



## Editorial

Der Kaukasus bietet hinsichtlich seiner Völker, Sprachen und Religionen ein extrem vielschichtiges Bild. Das gilt für die Geschichte wie auch für die Gegenwart. Sowohl im russischen Nordkaukasus (d.h. in den russischen Teilrepubliken: Tschetschenien, Dagestan, Kabardino-Balkarien, etc.), als auch in den unabhängigen Staaten des Südkaukasus' (Armenien, Georgien, Aserbaidschan) hat sich gerade in den vergangenen Jahren vieles neu entwickelt. So haben wir uns entschieden, unser Oberthema, das im Jahr 2000 schon einmal Gegenstand des Bulletins war, zu präzisieren: Kaukasus im 21. Jahrhundert.

Neben Länderberichte mit einem Blick auf geschichtlich gewachsene Strukturen – beispielsweise des Sufismus' in Dagestan – und islamisches Leben auf der Mikroebene treten Artikel, die politische Handlungsoptionen, insbesondere auch geopolitische Verweise, vor allem auf Russland und die Türkei, deutlich hervortreten lassen. Zwar widmet sich gleich der erste Artikel der anhaltenden Gewalt in Tschetschenien, doch freuen wir uns, dass auch Artikel zu Fragen des Zusammenlebens von Muslimen und orthodoxen Christen, gerade in Konfliktregionen des Kaukasus, oder auch zur Jugendarbeit in Armenien ihren Platz finden. Eine ganz andere Seite des aktuellen Geschehens im Kaukasus fängt zudem eine Gruppe von Artikeln ein, in

Avec ses multiples peuples, langues et religions, le Caucase offre un tableau d'une extrême diversité. Ce qui vaut pour son histoire reste vrai pour son présent. Ces toutes dernières années, une forte évolution a marqué aussi bien le Caucase russe au nord (c.-à-d. les républiques autonomes de Russie comme la Tchétchénie, le Daguestan, la Kabardino-Balkarie, etc.) que les États indépendants du sud caucasien (Arménie, Géorgie, Azerbaïdjan). Nous avons donc décidé, après « Le Caucase » traité en 2000, de préciser le thème central du présent Bulletin : « Le Caucase au XXI<sup>e</sup> siècle ».

Des textes consacrés à un pays en particulier donnent un aperçu de certains héritages de l'histoire – à l'exemple du soufisme au Daguestan – et de la vie islamique à l'échelle micro-locale. Ils côtoient des articles qui mettent en avant les options de l'action politique, avec notamment des renvois géopolitiques, surtout à la Russie et à la Turquie. S'il est vrai que la première contribution s'arrête sur la violence incessante qui règne en Tchétchénie, nous sommes heureux de proposer également des textes qui interrogent la cohabitation où vivent ensemble musulmans et chrétiens orthodoxes, justement dans des régions du Caucase en proie à des conflits, ou encore qui traitent du travail social auprès des jeunes en Arménie. Un groupe d'articles

Il Caucaso presenta, oggi come ieri, un quadro estremamente complesso di popoli, lingue e religioni. Sia nel Caucaso Settentrionale russo (le Repubbliche della Cecenia, Daghestan, Cabardino-Balcaria, ecc.) sia negli Stati indipendenti del Caucaso Meridionale (Armenia, Georgia, Azerbaigian), gli ultimi anni hanno visto molti nuovi sviluppi. Così abbiamo deciso di precisare il nostro tema, che era già stato oggetto del Bollettino nel 2000: il Caucaso nel XXI secolo.

Oltre a reportage su Paesi specifici con uno sguardo a strutture radicate nella storia (come il sufismo in Daghestan) e alla vita musulmana sul micro-livello, questo Bollettino contiene articoli che lasciano emergere chiaramente opzioni politiche, e riferimenti geopolitici in particolare a Russia e Turchia. Mentre il primo degli articoli di questo numero si occupa delle violenze in corso in Cecenia, siamo felici che vi trovino posto anche studi su temi di convivenza tra musulmani e cristiani ortodossi, appunto in zone di conflitto nel Caucaso, o di animazione giovanile in Armenia. Un aspetto completamente diverso dell'attualità del Caucaso è poi catturato da un gruppo di articoli in cui il noto regista russo Alexander Sokurov, la sua partner di lavoro e alcuni suoi studenti dicono la loro sul cinema nel Caucaso settentrionale. Scopriamo che cosa significa per



denen der bekannte russische Filmemacher Alexander Sokourow, seine Arbeitspartnerin und auch seine Studenten zu Wort kommen und insbesondere über das Filmemachen im Nordkaukasus berichten. Wir erfahren, was ihnen die kreative Arbeit persönlich bedeutet, gleichzeitig aber auch, welche Rolle Filme im Kontext der Region und des politischen Geschehens spielen können.

Informationen zu einzelnen Schwerpunkten der Schweizer Kaukasusforschung in Fribourg und St. Gallen leiten zu einem zweiten Teil über, der – wie in der letzten Ausgabe angekündigt – durch Berichte und Rezensionen den Blick auch auf relevante Tagungen und Publikationen im Umfeld der SGMOIK lenken soll. Aus aktuellem Anlass haben wir hier auch den persönlichen Kommentar eines SGMOIK-Mitglieds zu der Debatte um die Karikaturen der französischen Wochenzeitschrift *Charlie Hebdo* aufgenommen. Im Vordergrund steht aber weiterhin das Oberthema: Die gebirgige Gegend zwischen Schwarzem und Kaspischem Meer. Diese rückt oft nur punktuell in den Fokus der Öffentlichkeit und wir hoffen, Ihren Blick auf die Region in der einen oder anderen Weise bereichern zu können.

reflète un tout autre aspect des événements en cours dans le Caucase, en laissant par exemple la parole au célèbre réalisateur russe Alexandre Sokourov, à sa partenaire professionnelle et même à ses élèves, qui s'expriment en particulier sur la réalisation cinématographique dans le Nord-Caucase. Nous apprenons ce que signifie pour eux personnellement le travail de création mais aussi, parallèlement, quels rôles les films peuvent jouer dans ce contexte régional et politique.

Puis, des informations sur plusieurs projets de recherche suisse sur le Caucase, menés à Fribourg et à Saint-Gall, assurent la transition vers une deuxième partie où, comme annoncé dans l'édition précédente, des comptes-rendus et des recensions présentent à nouveau des colloques et des publications sur des sujets intéressant la SSMOCI. Les événements récents nous ont aussi conduits à publier le commentaire personnel d'un membre de la SSMOCI, inspiré par les débats autour des caricatures de l'hebdomadaire français *Charlie Hebdo*. Mais c'est bien notre thème central qui reste au premier plan : la région montagneuse qui s'étend de la mer Noire à la mer Caspienne. Elle ne fait en général que de brèves apparitions sous les feux de l'actualité et nous espérons enrichir l'image que vous en avez sous un angle ou un autre.

loro il lavoro creativo a livello personale ma anche il ruolo che i film possono svolgere nel contesto della regione e della situazione politica.

Informazioni su alcuni temi singoli della ricerca svizzera sul Caucaso a Friburgo e San Gallo fanno da raccordo con una seconda parte del Bollettino, quella (annunciata nel numero scorso) che attraverso relazioni e recensioni vuole volgere lo sguardo a conferenze e pubblicazioni pertinenti alla SSMOCI. Abbiamo colto l'occasione per inserire il commento personale di un membro della SSMOCI a proposito del dibattito sulle vignette del settimanale francese *Charlie Hebdo*. Rimane comunque in primo piano il nostro tema principale: la regione montuosa tra il Mar Nero e il Mar Caspio, che raramente è al centro dell'attenzione del pubblico. Con questo Bollettino speriamo in un modo o nell'altro di arricchire la vostra immagine della regione.

Thomas Wirth

Sophie Gub